



HIỆP THÔNG

Chúa Nhật XXXI Thường Niên Năm C

Ngày 2 Tháng 11, 2025

Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp



4360 West 5415 South

Kearns, UT 84118

385-343-5625

<https://vietnamcatholicslc.org>

Giờ làm việc:

Thứ Hai - Thứ Sáu : 10:00 am - 5:00 pm

Cha Xứ/Pastor:

Phaolô Nguyễn Trọng Tài

Thánh Lễ Chúa Nhật / Sunday Masses:

Thứ Bảy / Saturday 5:00 pm

Chúa Nhật / Sunday 9:00 am & 11:00 am

Thánh Lễ dành cho người Hmong /

Sunday Mass for the Hmong :

Chúa Nhật tuần thứ Hai mỗi tháng /

Second Sunday every month 12:30 pm

Thánh Lễ Trong Tuần/Weekday Masses:

Thứ Hai-Thứ Bảy/Monday-Saturday

8:45 am

Giờ Cầu Thánh Thể / Holy Eucharistic

Benediction:

Thứ Năm, Thứ Sáu, Thứ Bảy & Chúa

Ngày / Thursday, Friday, Saturday &

Sunday

8:00 am - 8:45 am

Giải Tội / Confession:

Thứ Bảy / Saturday 4:30-4:50 pm

Chúa Nhật / Sunday

8:30 - 8:50 am & 10:30 - 10:50 am

hoặc theo giờ hẹn / or by appointment

Bí Tích Rửa Tội / Baptism:

Thứ Bảy / Saturday 10:00 am - 12:00 pm

Mục Vụ các Bí Tích Tại Tư Gia

Những ai cần Xức dầu, Rước Mình

Thánh Chúa, làm phép nhà hoặc những

Á Tịch khác tại tư gia của mình thì xin

liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ qua số

điện thoại ở trên.

Mỗi thứ sáu đầu tháng: Cầu nguyện cho các bệnh nhân và xức dầu cho bệnh nhân sau thánh lễ

LỊCH PHỤNG VỤ

03/11 Thứ Hai Bài đọc 1: Rôma 11:29-36

Phúc âm: Luca 14:12-14

04/11 Thứ Ba Bài đọc 1: Rôma 12:5-16ab

Phúc âm: Luca 14:15-24

05/11 Thứ Tư Bài đọc 1: Rôma 13:8-10

Phúc âm: Luca 14:25-33

06/11 Thứ Năm Bài đọc 1: Rôma 14:7-12

Phúc âm: Luca 15:1-10

07/11 Thứ Sáu Bài đọc 1: Rôma 15:14-21

Phúc âm: Luca 16:1-8

08/11 Thứ Bảy Bài đọc 1: Rôma 16:3-9, 16, 22-27

Phúc âm: Luca 16:9-15

Chúa Nhật XXXII Thường Niên Năm C

Bài đọc 1: Êdêkiel 47:1-2, 8-9, 12

Bài đọc 2: 1 Côrintô 3:9c-11, 16-17

Phúc Âm: Gioan 2:13-22

THÔNG BÁO

- **Lạc quyền Chúa Nhật / Sunday collections: \$3,861.**
 - **Online Giving: \$85.63**
 - **Tòa Mẹ Fastima . Our Lady of Fatima donations: \$60.**
 - **Đóa hoa dâng Mẹ / Marian flowers' donations: \$206.**
- Tiền mặt / Loose cash: \$30. ID#105 \$100. ID#271 \$50.**
- AC Thành Khiên \$20. Kim Bùi \$6.**

SUY NIỆM LỜI CHÚA



Hôm nay, toàn thể Giáo Hội Công Giáo hoàn vũ trọng thể dâng lễ cầu nguyện kính nhớ các linh hồn ông bà – cha mẹ - anh chị em – bạn hữu, và các linh hồn mồ côi vv. Khi chúng ta xin lễ hay cầu nguyện cho những người thân trong gia đình, thân quyến hay bạn bè, đôi lúc chúng ta có những suy nghĩ rằng: Giờ này những linh hồn đó đang ở đâu và ra sao? Trong bài đọc Một, sách Khôn Ngoan đã nói,

“Linh hồn người công chính ở trong tay Chúa, và nỗi thống khổ của sự chết không đụng tới các Ngài. Đối với tất cả những người không hiểu thì các ngài đã chết và việc các ngài ra đi bị coi là bất hạnh, việc các ngài lìa xa chúng ta là rơi vào cảnh diệt vong. Nhưng thật ra, các ngài đang hưởng bình an.” Thật vậy, linh hồn của những người công chính, là các thánh, đã hy sinh đời sống mình vì danh Chúa Giêsu Kitô từ bỏ mọi sự ở thế gian này để tận hiến đời mình để tử đạo, phục vụ người nghèo, bệnh tật. Các thánh nay sống bình an bên Chúa trên nước Thiên Đàng. Nơi đó chúng ta gọi là **Giáo Hội Khải Hoàn**.

Giáo Hội Công Giáo là Giáo Hội Hiệp Thông với ba tầng lớp khác nhau, trước hết là **Giáo Hội Khải Hoàn**, kế đến là **Giáo Hội Lữ Hành**, và cuối cùng là **Giáo Hội Thanh Luyện**. Chúng ta đang sống nơi thế gian **“Giáo Hội Lữ Hành”** và chúng ta đang trên con đường lữ hành tiến về sự sống vĩnh cửu trên nước Thiên Đàng. Sau khi nhận Bí Tích Rửa Tội qua sự chết của Chúa Giêsu, mọi lỗi lầm của chúng ta đã được rửa sạch và được tha thứ, ngay cả tội tổ tông. Và qua sự Phục Sinh của Chúa Giêsu Kitô, chúng ta nhận được sự sống hạnh phúc vĩnh cửu trên Thiên Đàng. Đó là niềm trông cậy và hy vọng của chúng ta sau khi từ giã cõi sống tạm bợ ở trần gian. Như thánh Phaolô khẳng định trong bài đọc Hai, **“Trông cậy không làm cho chúng ta phải thất vọng thất vọng, vì Thiên Chúa đã đổ tình yêu của Người vào lòng chúng ta, nhờ Thánh Thần mà Người ban cho chúng ta.”**

Mặc dù chúng ta đang sống ở thế gian, nhưng chúng ta vẫn hiệp thông với các Thánh trên trời bằng những lời cầu xin, khẩn nguyện tới các Ngài; và nhờ lời chuyển cầu của các Ngài tới Thiên Chúa và xin Thiên Chúa ban những ơn cần thiết để trợ giúp chúng ta vượt qua những thử thách, những cám dỗ hằng ngày để sống trọn lành như thánh ý Chúa trong đời sống đức tin.

Bên cạnh đó, chúng ta cũng hiệp thông với các linh hồn đã ra đi trước chúng ta khi chúng ta cầu nguyện và xin lễ hằng ngày. Các linh hồn ở dưới luyện ngục **“Giáo Hội Thanh Luyện”** đang còn trong thời gian thanh tẩy rất cần những lời nguyện xin của chúng ta, là những người trung gian để cầu xin các Thánh cũng như Thiên Chúa. Và nhờ lời chuyển cầu của các Thánh để cầu xin Thiên Chúa đủ lòng thương xót tha thứ mọi lỗi lầm và những thiếu sót của họ khi còn mắc phải ở trần gian, để cho họ sớm được hưởng nhan Thánh Chúa cùng với các Thánh trên nước Thiên Đàng. Chúng ta là những người sống gần gũi và hiểu họ hơn ai hết để làm những việc cầu xin đó cho những người thân yêu, bạn bè của chúng ta.

REFLECTION ON THE WORD OF GOD

Today, with the whole Universal Catholic Church, we honorably and respectfully celebrate all our loved ones

who departed ahead of us such as family members: husband-wife, mother-father, daughter-son, sister-brother friends, orphan souls etc. In the First reading of the Book of Wisdom, it is said: **“The souls of the just in the hand of God, and no torment shall touch them. They seemed, in the view of the foolish, to be dead; and their passing away was thought an affliction and their going forth from us, utter destruction. But they are in peace.”** In commemoration our loved ones today, we sometimes wonder how, what and where our loved one will be after physical death on earth? The Book of Wisdom just answered us clearly that they are all the saints who sacrificed their lives for the Lord as martyrs, who lived in poor spirit, who lived in righteousness. We call them the **Church Triumphant**.

According to the Church teachings, the Catholic Church is the Church of communion with three levels: the **Church Suffering**, the **Church Militant** and the **Church Triumphant**. Together, they represent the **“Communion of saints”**, the **spiritual union of all believers in Christ both “living and death”**. In the Second reading, Saint Paul said, **“Hope does not disappoint, because the love of God has been poured out into our hearts through the Holy Spirit that has been given to us.”** Since we were baptized in the death of Christ. Our sins were forgiven. And through the Resurrection of Christ, we received the eternal life of God through His Spirit. Therefore, we still put our hope in Jesus Christ while we still live on earth for our eternal life in heaven where we look forward and work for our final destination.

We should not forget that God is love and merciful. God loves sinners those who know how to come back to the Lord and ask for the forgiveness and to reconcile with him and other people around us. We are belonging to the Church Militant. It means we are still striving to do good things, to fulfill the will of God while we are still living on earth. We are still in communion with all the Saints who always remember us through their intercession with the Lord.

And we are still in the communion with our departed sisters and brothers those who are in the Church Suffering “purgatory” when we pray for them. Therefore, we should always remember them in our daily prayer in order to ask God to pardon their worldly sins; so that, may the Lord open the gate of heaven for them to enter after they are purified and washed their sins by the graces of God in the period of times in purgatory.

Jesus Christ openly invited us come to Him and He will bless us and take care of us when we have many burdens and wearies in life. As Jesus said, “Come to me, and all you labor and burdened, and I will give you rest.” Jesus Christ is always there to open widely his hands to readily embrace us into his heart.